

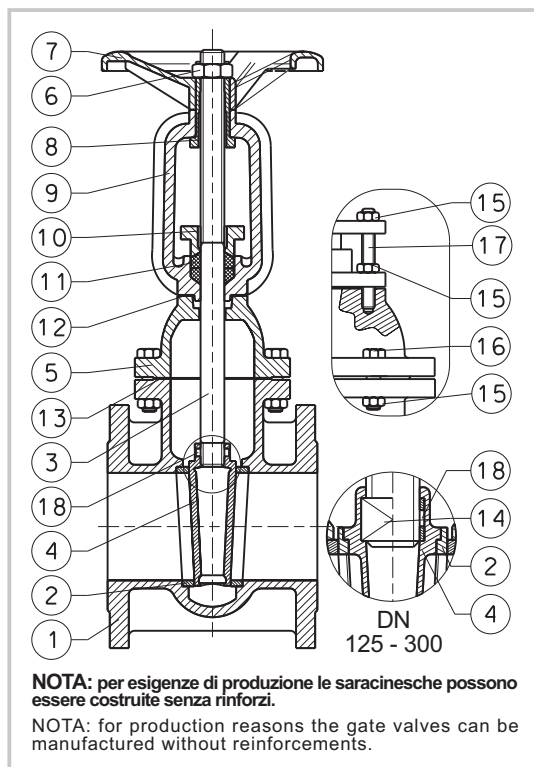




## SARACINESCA CORPO PIATTO - VITE ESTERNA PN 10 FLAT BODY GATE VALVE - OUTSIDE SCREW PN 10

### COSTRUZIONE

### CONSTRUCTION



| POS | DENOMINAZIONE    | MATERIALE        | PART NAME        | MATERIAL             |
|-----|------------------|------------------|------------------|----------------------|
| 1   | CORPO            | GHISA EN-GJL-250 | BODY             | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 2   | SEDE             | OTTONE FUSO      | SEAT             | CAST BRASS           |
| 3   | STELO            | OTTONE TRAFILATO | STEM             | DRAWN BRASS          |
| 4   | CUNEO DN 40-100  | OTTONE FUSO      | WEDGE DN 40-100  | CAST BRASS           |
| 4   | CUNEO DN 125-300 | GHISA + OTTONE   | WEDGE DN 125-300 | CAST IRON + BRASS    |
| 5   | CAPPELLO         | GHISA EN-GJL-250 | BONNET           | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 6   | DADO             | OTTONE TRAFILATO | NUT              | DRAWN BRASS          |
| 7   | VOLANTINO        | GHISA            | HANDWHEEL        | CAST IRON            |
| 8   | MADREVITE        | OTTONE FUSO      | MOTHERSCREW      | CAST BRASS           |
| 9   | CAVALLETTO       | GHISA EN-GJL-250 | YOKE             | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 10  | PREMISTOPPA      | GHISA EN-GJL-250 | GLAND            | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 11  | BADERNA          | PTFE             | PACKING          | PTFE                 |
| 12  | GUARNIZIONE      | GOMMA SBR        | GASKET           | SBR RUBBER           |
| 13  | GUARNIZIONE      | GOMMA SBR        | GASKET           | SBR RUBBER           |
| 14  | MADREVITE        | OTTONE FUSO      | MOTHERSCREW      | CAST BRASS           |
| 15  | DADO             | ACCIAIO          | NUT              | CARBON STEEL         |
| 16  | VITE             | ACCIAIO 8.8      | SCREW            | 8.8 CARBON STEEL     |
| 17  | TIRANTE          | ACCIAIO          | TIE ROD          | CARBON STEEL         |
| 18  | SPINA            | ACCIAIO          | PIN              | CARBON STEEL         |

### INSTALLAZIONE

#### INSTALLATION

Prima di montare la saracinesca, aprirla portando il cuneo a circa metà dell'intera corsa. Accertarsi che l'interno del corpo sia completamente pulito. Eventuali impurità dovranno essere rimosse per assicurare un corretto funzionamento, se si dispone di aria compressa utilizzarla per una migliore pulizia.

Verificare che le flange ove sarà inserita abbiano i fori in asse, siano parallele e non vi sia troppo o poco spazio tra di esse tenendo conto dello spessore delle guarnizioni impiegate, del loro naturale appiattimento dopo il serraggio dei dadi nonché delle tolleranze sugli scartamenti indicate dalla norma EN 558-1.

Fissare la saracinesca nella corretta posizione della linea e ricordarsi di inserire le guarnizioni tra le flange centrándole il più possibile sui risalti, i quali dovranno essere puliti per permettere la corretta tenuta.

Inserire i bulloni nei fori delle flange e serrarli mantenendo una frequenza diametralmente alternata (per una migliore deformazione delle guarnizioni). Controllare il corretto funzionamento aprendo e richiudendo completamente la saracinesca per due o tre volte.

Before to assemble the gate valve at the pipeline, open it until about half-stroke. Check inside the body to be completely clean. Possible impurities have to be removed in order to ensure a right functioning. If compressed air is at your disposal, use it for a better cleaning.

The counter-flanges of the pipeline must be parallel and have aligned holes. Check the space between them, keeping into account the gaskets and their flattening after bolts closing (it should not be too much or too little) and face to face tolerances as per EN-558-1 standard.

Fix the gate valve in the right position at the pipeline and remember to insert the gaskets between the flanges centring them as much as possible on the raised faces.

The raised faces have to be clean to allow a correct tightness.

Fit the bolts in flanges holes and tighten them maintaining a diametrically opposed sequence (for a better deformation of the gaskets). Check the right functioning of the gate valve with two or three complete open-close operations.

### MANUTENZIONE

#### MAINTENANCE

Verificare saltuariamente la tenuta della baderna (11), in caso di perdite serrare i dadi (15) dei tiranti (17) del premistoppa (10). Per aggiungere altra baderna chiudere completamente la saracinesca e, accertata la tenuta, sfilare i dadi (15), sollevare il premistoppa (10) ed inserirla nella camera stoppa. Richiudere i dadi (15) in modo alternato per comprimere in maniera uniforme la baderna (11).

Se la saracinesca dovesse perdere dalla sede, non insistere nella chiusura con maggiore forza sul volantino e non usare leve in quanto si potrebbero danneggiare maggiormente le superfici di tenuta; aprire la saracinesca e richiuderla più volte in modo da rimuovere le eventuali impurità.

Se necessario la saracinesca può essere smontata completamente utilizzando utensili standard.

Prima di rimontarla, ruotare il volantino di due giri in apertura, verificare che i piani di tenuta siano accuratamente puliti e non danneggiati e che le guarnizioni (12-13) siano integre in ogni loro parte; diversamente è consigliabile sostituirle.

Occasionally verify the sealing of the packing (11), in case of leakages tighten the tie nuts (15) of the gland (10). To add more packing close completely the gate valve and check its sealing, loosen the nuts, rise-up the gland and fit new packing in the stuffing box. Tighten again the nuts (15) in alternating way, in order to compress the packing (11) uniformly.

If the gate valve should leak from the seat, do not insist in closing with more strength by the handwheel and do not use levers because it is possible to damage more the sealing seats; in this case open and close again the valve in order to remove possible sediments.

If necessary the gate valve can be completely disassembled using standard tools.

Before to assemble it again, open the valve at two handwheel turns, check if the sealing seats are carefully clean and not damaged; check if each part of the gaskets (12-13) is integral, otherwise it is recommended to replace them.

### PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE

#### RECOMMENDED SPARE PARTS

Baderna (11) - Guarnizioni (12-13)

Packing (11) - Gaskets (12-13)

# SARACINESCA CORPO PIATTO - VITE ESTERNA PN 10

## FLAT BODY GATE VALVE - OUTSIDE SCREW PN 10



**MIVAL**

### CARATTERISTICHE

#### FEATURES

#### ESECUZIONE STANDARD / STANDARD EXECUTION

15

Corpo, cappello, cavalletto e volantino di ghisa. Stelo, e sedi di tenuta di ottone. Flange d'attacco dimensionate e forate secondo le norme EN 1092-2 PN 10 con risalto. Massima temperatura di esercizio con guarnizioni standard +80° C.

Cast iron body, bonnet, yoke, wedge and handwheel. Brass stem and seats. Connection flanges dressed and drilled according to EN 1092-2 PN 10 with raised face. Max working temperature with standard gaskets +80° C.

#### VARIANTI / VARIATIONS

15/BIS

Sedi di tenuta di acciaio inox AISI 304, stelo di acciaio inox AISI 420.

AISI 304 stainless steel sealing seats, AISI 420 stainless steel stem.

#### A RICHIESTA / ON REQUEST

Diametri superiori  
Flange con forature speciali  
Guarnizioni per temperature oltre gli 80 °C  
Volantino alveolato per comando a distanza tramite catena  
Con riduttore di manovra - con attuatore elettrico  
Microinterruttori di fine corsa  
Indicatore di posizione  
Sistema di lucchettaggio

Bigger sizes  
Flanges with special drillings  
Gaskets suitable for temperatures over 80 °C  
Chain-wheel for remote manoeuvre  
With gearbox - with electric actuator  
Microswitches  
Position indicator  
Padlock device

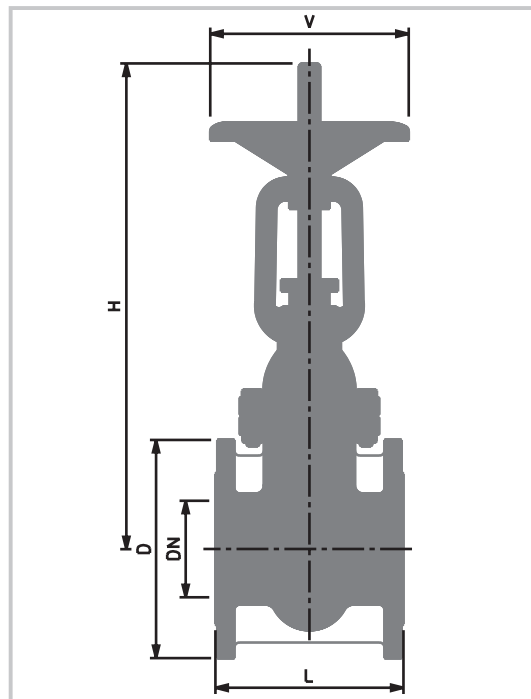


Verniciatura nitro **GRIGIO RAL 7011**  
Nitrocellulose painting **GREY RAL 7011**

### DIMENSIONI E PESI

#### DIMENSIONS AND WEIGHTS

| DN  | D   | L   | H    | V   | Kg  | Kv                |
|-----|-----|-----|------|-----|-----|-------------------|
| mm  | mm  | mm  | mm   | mm  |     | m <sup>3</sup> /h |
| 40  | 150 | 140 | 305  | 150 | 10  | 140               |
| 50  | 165 | 150 | 325  | 150 | 12  | 250               |
| 65  | 185 | 170 | 400  | 175 | 16  | 430               |
| 80  | 200 | 180 | 435  | 175 | 19  | 790               |
| 100 | 220 | 190 | 500  | 200 | 24  | 1250              |
| 125 | 250 | 200 | 620  | 200 | 33  | 1960              |
| 150 | 285 | 210 | 735  | 225 | 44  | 2790              |
| 200 | 340 | 230 | 900  | 225 | 68  | 2880              |
| 250 | 395 | 250 | 1080 | 250 | 100 | 4306              |
| 300 | 445 | 270 | 1260 | 300 | 134 | 6380              |



### CONDIZIONI DI ESERCIZIO

#### WORKING CONDITIONS

| DN<br>SIZE  | Pressione ammissibile<br><i>Allowable pressure</i> | Massima temperatura d'esercizio<br>al variare della pressione<br><i>Max working temperature<br/>related to the pressure</i> |
|---|--|---|
| [mm]  | [bar]  |   |
| <b>con guarnizioni standard - with standard gaskets</b> |  |   |
| 40-300  | 10   | -10°C / +80°C   |
| <b>con guarnizioni speciali - with special gaskets</b>  |  |   |
| 40-300  | 10   | +120°C  |
| 40-300  | 8  | +150°C  |

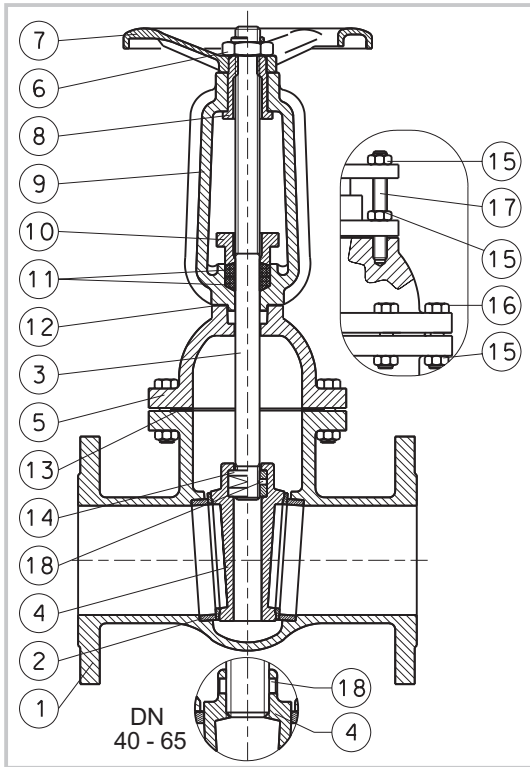
**15**  
ITEM 15



## SARACINESCA CORPO OVALE - VITE ESTERNA PN 16 OVAL BODY GATE VALVE - OUTSIDE SCREW PN 16

### COSTRUZIONE

### CONSTRUCTION



| POS | DENOMINAZIONE   | MATERIALE        | PART NAME       | MATERIAL             |
|-----|-----------------|------------------|-----------------|----------------------|
| 1   | CORPO           | GHISA EN-GJL-250 | BODY            | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 2   | SEDE            | OTTONE FUSO      | SEAT            | CAST BRASS           |
| 3   | STELO           | OTTONE TRAFILATO | STEM            | DRAWN BRASS          |
| 4   | CUNEO DN 40-65  | OTTONE FUSO      | WEDGE DN 40-65  | CAST BRASS           |
| 4   | CUNEO DN 80-300 | GHISA + OTTONE   | WEDGE DN 80-300 | CAST IRON + BRASS    |
| 5   | CAPPELLO        | GHISA EN-GJL-250 | BONNET          | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 6   | DADO            | OTTONE TRAFILATO | NUT             | DRAWN BRASS          |
| 7   | VOLANTINO       | GHISA            | HANDWHEEL       | CAST IRON            |
| 8   | MADREVITE       | OTTONE FUSO      | MOTHERSCREW     | CAST BRASS           |
| 9   | CAVALLETTO      | GHISA EN-GJL-250 | YOKE            | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 10  | PREMISTOPPA     | GHISA EN-GJL-250 | GLAND           | EN-GJL-250 CAST IRON |
| 11  | BADERNA         | PTFE             | PACKING         | PTFE                 |
| 12  | GUARNIZIONE     | GOMMA SBR        | GASKET          | SBR RUBBER           |
| 13  | GUARNIZIONE     | GOMMA SBR        | GASKET          | SBR RUBBER           |
| 14  | MADREVITE       | OTTONE FUSO      | MOTHERSCREW     | CAST BRASS           |
| 15  | DADO            | ACCIAIO          | NUT             | CARBON STEEL         |
| 16  | VITE            | ACCIAIO 8.8      | SCREW           | 8.8 CARBON STEEL     |
| 17  | TIRANTE         | ACCIAIO          | TIE ROD         | CARBON STEEL         |
| 18  | SPINA           | ACCIAIO          | PIN             | CARBON STEEL         |

### INSTALLAZIONE

#### INSTALLATION

Prima di montare la saracinesca, aprirla portando il cuneo a circa metà dell'intera corsa. Accertarsi che l'interno del corpo sia completamente pulito. Eventuali impurità dovranno essere rimosse per assicurare un corretto funzionamento, se si dispone di aria compressa utilizzarla per una migliore pulizia.

Verificare che le flange ove sarà inserita abbiano i fori in asse, siano parallele e non vi sia troppo o poco spazio tra di esse tenendo conto dello spessore delle guarnizioni impiegate, del loro naturale appiattimento dopo il serraggio dei dadi nonché delle tolleranze sugli scartamenti indicate dalla norma EN 558-1.

Fissare la saracinesca nella corretta posizione della linea e ricordarsi di inserire le guarnizioni tra le flange centrandle il più possibile sui risalti, i quali dovranno essere puliti per permettere la corretta tenuta.

Inserire i bulloni nei fori delle flange e serrarli mantenendo una frequenza diametralmente alternata (per una migliore deformazione delle guarnizioni). Controllare il corretto funzionamento aprendo e richiudendo completamente la saracinesca per due o tre volte.

Before to assemble the gate valve at the pipeline, open it until about half-stroke. Check inside the body to be completely clean. Possible impurities have to be removed in order to ensure a right functioning. If compressed air is at your disposal, use it for a better cleaning.

The counter-flanges of the pipeline must be parallel and have aligned holes. Check the space between them, keeping into account the gaskets and their flattening after bolts closing (it should not be too much or too little) and face to face tolerances as per EN-558-1 standard.

Fix the gate valve in the right position at the pipeline and remember to insert the gaskets between the flanges centring them as much as possible on the raised faces.

The raised faces have to be clean to allow a correct tightness.

Fit the bolts in flanges holes and tighten them maintaining a diametrically opposed sequence (for a better deformation of the gaskets). Check the right functioning of the gate valve with two or three complete open-close operations.

### MANUTENZIONE

#### MAINTENANCE

Verificare saltuariamente la tenuta della baderna (11), in caso di perdite serrare i dadi (15) dei tiranti (17) del premistoppa (10). Per aggiungere altra baderna chiudere completamente la saracinesca e, accertata la tenuta, sfilare i dadi (15), sollevare il premistoppa (10) ed inserirla nella camera stoppa. Richiudere i dadi (15) in modo alternato per comprimere in maniera uniforme la baderna (11).

Se la saracinesca dovesse perdere dalla sede, non insistere nella chiusura con maggiore forza sul volantino e non usare leve in quanto si potrebbero danneggiare maggiormente le superfici di tenuta; aprire la saracinesca e richiuderla più volte in modo da rimuovere le eventuali impurità.

Se necessario la saracinesca può essere smontata completamente utilizzando utensili standard.

Prima di rimontarla, ruotare il volantino di due giri in apertura, verificare che i piani di tenuta siano accuratamente puliti e non danneggiati e che le guarnizioni (12-13) siano integre in ogni loro parte; diversamente è consigliabile sostituirle.

Occasionally verify the sealing of the packing (11), in case of leakages tighten the tie nuts (15) of the gland (10). To add more packing close completely the gate valve and check its sealing, loosen the nuts, rise-up the gland and fit new packing in the stuffing box. Tighten again the nuts (15) in alternating way, in order to compress the packing (11) uniformly.

If the gate valve should leak from the seat, do not insist in closing with more strength by the handwheel and do not use levers because it is possible to damage more the sealing seats; in this case open and close again the valve in order to remove possible sediments.

If necessary the gate valve can be completely disassembled using standard tools.

Before to assemble it again, open the valve at two handwheel turns, check if the sealing seats are carefully clean and not damaged; check if each part of the gaskets (12-13) is integral, otherwise it is recommended to replace them.

### PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE

#### RECOMMENDED SPARE PARTS

Baderna (11) - Guarnizioni (12-13)

Packing (11) - Gaskets (12-13)

# SARACINESCA CORPO OVALE - VITE ESTERNA PN 16

## OVAL BODY GATE VALVE - OUTSIDE SCREW PN 16



**MIVAL**

### CARATTERISTICHE

#### FEATURES

#### ESECUZIONE STANDARD / STANDARD EXECUTION

**41**  
Corpo, cappello, cavalletto e volantino di ghisa. Stelo e sedi di tenuta di ottone. Flange d'attacco dimensionate e forate secondo le norme EN 1092-2 PN 16 con risalto. Massima temperatura di esercizio con guarnizioni standard +80° C.  
Cast iron body, bonnet, yoke and handwheel. Brass stem and seats. Connection flanges dressed and drilled according to EN 1092-2 PN 16 with raised face. Max working temperature with standard gaskets +80° C.

#### VARIANTI / VARIATIONS

**41/BIS**  
Sedi di tenuta di acciaio inox AISI 304, stelo di acciaio inox AISI 420.  
AISI 304 stainless steel sealing seats, AISI 420 stainless steel stem.

#### A RICHIESTA / ON REQUEST

Diametri superiori  
Flange con forature speciali  
Guarnizioni per temperature oltre gli 80 °C  
Volantino alveolato per comando a distanza tramite catena  
Con riduttore di manovra - con attuatore elettrico  
Microinterruttori di fine corsa  
Indicatore di posizione  
Sistema di lucchettaggio

Bigger sizes  
Flanges with special drillings  
Gaskets suitable for temperatures over 80 °C  
Chain-wheel for remote manoeuvre  
With gearbox - with electric actuator  
Microswitches  
Position indicator  
Padlock device

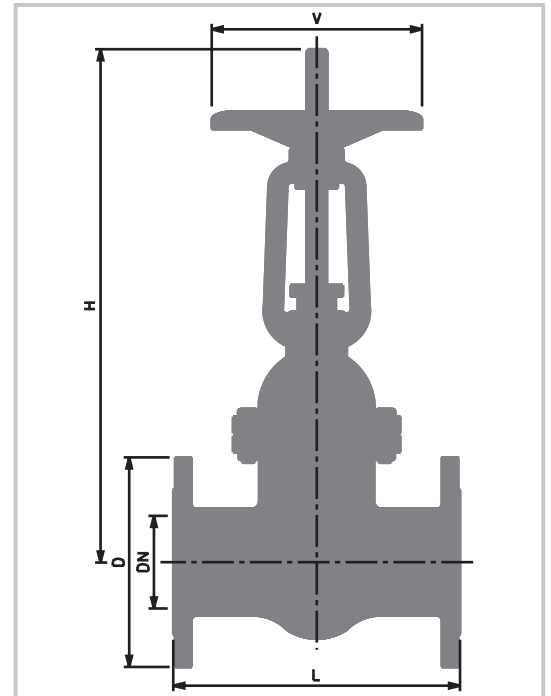


Verniciatura nitro **GRIGIO RAL 7011**  
Nitrocellulose painting **GREY RAL 7011**

### DIMENSIONI E PESI

#### DIMENSIONS AND WEIGHTS

| DN  | D   | L   | H    | V   | Kg  | Kv   |
|-----|-----|-----|------|-----|-----|------|
| mm  | mm  | mm  | mm   | mm  |     | m³/h |
| 40  | 150 | 240 | 305  | 150 | 11  | 140  |
| 50  | 165 | 250 | 325  | 150 | 14  | 250  |
| 65  | 185 | 270 | 400  | 175 | 19  | 430  |
| 80  | 200 | 280 | 460  | 175 | 26  | 790  |
| 100 | 220 | 300 | 535  | 200 | 34  | 1250 |
| 125 | 250 | 325 | 620  | 200 | 44  | 1960 |
| 150 | 285 | 350 | 735  | 225 | 60  | 2790 |
| 200 | 340 | 400 | 910  | 250 | 92  | 2880 |
| 250 | 405 | 450 | 1080 | 300 | 140 | 4306 |
| 300 | 460 | 500 | 1265 | 350 | 196 | 6380 |



### CONDIZIONI DI ESERCIZIO

#### WORKING CONDITIONS

| DN SIZE<br>[mm]   | Pressione ammissibile<br>Allowable pressure<br>[bar] | Massima temperatura d'esercizio<br>al variare della pressione<br>Max working temperature<br>related to the pressure |
|---|--|---|
| <b>con guarnizioni standard - with standard gaskets</b> |  |   |
| 40-300  | 16   | -10°C / +80°C   |
| <b>con guarnizioni speciali - with special gaskets</b>  |  |   |
| 40-300  | 16   | +120°C  |
| 40-300  | 13   | +150°C  |

**41**  
ITEM 41